

Hemos redactado esta versión más breve del informe, que se traducirá a distintos idiomas. Puede ver (y traducir) el informe completo en nuestro sitio web:
www.grenfelltowermemorial.co.uk/report



Nos tomamos muy en serio nuestro papel como [representantes de la comunidad](#) y queremos cumplir esta función lo mejor que podamos. Aunque sea de diferentes maneras, el monumento conmemorativo tiene profundo significado para todos nosotros. Tanto si es familiar de los fallecidos, un antiguo residente de la Torre o de la calle Grenfell Walk, o un residente de la zona (ya sea de Lancaster West Estate u otro barrio o calle cercanos), el memorial no puede crearse sin usted.

Además de explicar nuestro recorrido y cómo hemos llegado a este punto en particular, en este informe también compartimos con ustedes las diferentes formas en que se han comunicado con nosotros hasta ahora, lo que nos han contado y con cuántas personas hemos hablado. Esta es mucha información que puede encontrar detallada en el informe completo en nuestro sitio web. También hablamos sobre

algunas de las grandes dificultades a las que nos enfrentamos. Por ejemplo, quizás no sea posible que el monumento incluya el amplio abanico de ideas que hemos escuchado hasta ahora ¿y cómo podemos respetar y dar respuesta a las distintas preferencias? ¿Cómo sabremos cuándo habremos escuchado a suficientes personas y que es el momento adecuado para pasar a la siguiente etapa de desarrollo del monumento?

Hablamos de lo que va a pasar y lo que vamos a hacer a continuación. Hemos recorrido un largo camino, y aún queda más por recorrer. Esperamos que este informe sea como un punto en un mapa, algo que ayude a mostrarles «dónde nos encontramos ahora» y lo que hemos hecho, visto y escuchado desde que comenzamos a reunirnos como Comisión del Monumento Conmemorativo en septiembre de 2019. Puede ver todo nuestro recorrido en el cronograma que aparece en nuestro sitio web en: www.grenfelltowermemorial.co.uk/our-journey

Una nota adicional antes de seguir leyendo. Es difícil definir con claridad los diferentes «grupos» de personas cuyas vidas se han visto afectadas de manera irreversible por los sucesos del 14 de junio de 2017. Las palabras y las «etiquetas» no suelen hacer justicia a cómo las experiencias personales de la tragedia se entrecruzan de múltiples maneras. Hay experiencias tanto compartidas como únicas entre las personas y las familias afectadas y, ya que cada familia y persona es diferente, no se puede dar nada por supuesto. También existen pequeñas comunidades dentro de las comunidades más amplias. En lo que respecta al lenguaje que hemos utilizado en este informe, hemos intentado dejar lo más claro posible a quién y a qué nos referimos. Por ejemplo, hablamos específicamente de las familias de los fallecidos o de antiguos residentes de la Torre cuando corresponde, y de la «comunidad» cuando nos referimos a los diferentes «grupos» afectados. A veces, usamos también «Grenfell» a secas como abreviatura de la tragedia (o del recuerdo de ella), de la misma forma en que muchos de nosotros también usamos esa palabra en el día a día. Sabemos que el lenguaje que hemos usado puede no ser el que todos preferirían, pero hemos hecho todo lo posible por ser lo más claros que hemos podido.

Gracias por tomar estas páginas y empezar a leerlas.

Sobre nosotros

Los representantes de la comunidad en la Comisión del Monumento Conmemorativo son Abraham, Adel, Andrea, Hanan C, Hanan W, Hassan, Mohammed, Nabil, Sandra y Susan. Es posible que ya nos conozcan, pero si no es así, ¡hola!

En nuestra página web, www.grenfelltowermemorial.co.uk, hay información sobre nosotros. La mitad de nosotros somos familiares de fallecidos, tres de nosotros representamos a los supervivientes del incendio y dos de nosotros hemos vivido durante muchos años en el barrio de Lancaster West.



Todos somos voluntarios en la Comisión del Monumento Conmemorativo y combinamos esta labor con nuestros trabajos normales. Cada uno de nosotros cuenta con diferentes capacidades profesionales, ya sea en educación, adquisiciones, negocios, atención social o la mezquita local. Varios de nosotros también participamos activamente en la investigación pública sobre la Torre Grenfell. Al igual que muchas otras personas, hemos descubierto que el voluntariado puede ayudarnos a sobrellevar nuestro dolor y todo lo que hemos pasado.

No estamos en la Comisión del Monumento Conmemorativo para representarnos a nosotros mismos. Cada uno de nosotros ha sido elegido a esta posición para representar a las familias de los fallecidos, a los supervivientes y aquellas personas que perdieron sus hogares a causa de la tragedia, o a los residentes de Lancaster West. Independientemente de a cuál de estos grupos fuimos elegidos para representar, trabajamos juntos para apoyar a *todos* los grupos, y representamos colectivamente a los residentes de North Kensington. Nuestro objetivo es asegurarnos de que la comunidad de Grenfell esté a la cabeza de la toma de decisiones sobre el futuro del espacio de la Torre Grenfell a largo plazo.

Las opiniones que hemos recogido.

Como resultado de todas las discusiones que hemos mantenido, hemos recogido una serie de mensajes clave:

- La comunidad está bastante de acuerdo sobre el sentimiento que debería despertar el monumento.
- Los diseños de otros lugares pueden servir de inspiración.
- Se ha expresado interés en algún tipo de edificación.
- Se está desarrollando una visión compartida.
- Las opiniones de las familias de los fallecidos son particularmente importantes.
- Hay ciertas ideas que surgen una y otra vez.
- La comunidad tiene una gran variedad de ideas creativas.
- Es popular la idea de que parte del monumento incluya un jardín.
- No existe acuerdo en todos los puntos.

Veamos cada uno de estos mensajes:

La comunidad está bastante de acuerdo sobre el sentimiento que debería despertar el monumento.

Pedimos a todos que compartieran sus opiniones sobre el sentimiento que debería despertar el monumento: qué sensación daría visitarlo y qué pensamientos y sentimientos esperan que inspire. Mantuvimos conversaciones con familiares de los fallecidos, supervivientes, personas que perdieron sus hogares, residentes de Lancaster West y miembros de la comunidad local, y les pedimos que nos dijeran qué tres palabras querrían usar para describir el monumento.

Se sugirieron muchas palabras distintas (¡de hecho, más de 300!), pero ciertas palabras se repetían una y otra vez y con frecuencia se expresaban las mismas ideas de formas ligeramente diferentes.



Para entender las pautas, organizamos las diferentes palabras según los temas. Tres cuartas partes de todas las palabras encajan en cuatro temas generales: Paz y reflexión, Respeto y recuerdo, Esperanza y positividad, Comunidad y amor.

Las familias de los fallecidos, los supervivientes y las personas que perdieron sus hogares, así como los residentes de Lancaster West y la comunidad local, mencionaban una y otra vez palabras como estas. Solo había ligeras diferencias entre lo que decían los miembros de estos grupos. Por ejemplo, los miembros de la comunidad local tienden a poner más énfasis en palabras como «Esperanza y positividad», mientras que las familias de los fallecidos hacen algo más de hincapié en palabras como «Respeto y recuerdo». Sin embargo, todos los grupos mencionaron principalmente palabras de estos mismos cuatro temas.

La comunidad local y los residentes de Lancaster West han expresado una mayor cantidad de palabras porque este grupo comprende un mayor número de personas. Pero casi todo lo que han dicho las familias de los fallecidos, los supervivientes y las personas que perdieron sus hogares, es lo mismo que han dicho los residentes de Lancaster West y otros miembros de la comunidad local. El mensaje principal es casi exactamente el mismo.

A partir de los cuatro temas, creamos una versión resumida de la nube de palabras y la traducimos a los diferentes idiomas que se hablan en la comunidad. Pedimos opiniones y recibimos una respuesta positiva.

[illegible]

Muchos residentes locales con los que hemos hablado han expresado claramente que creen que las familias de los fallecidos deberían liderar la toma de decisiones.

La nube de palabras da una clara impresión general del tono que debe tener el monumento.

Transformamos los temas que compartieron con nosotros en una declaración de visión que utiliza las palabras de la comunidad para describir cómo debería ser el monumento.

Declaración de visión para el monumento Conmemorativo de la Torre Grenfell

*El monumento de Grenfell será en esencia un lugar de **paz**.*

*Proporcionará un espacio de **reflexión** y **recuerdo** de las personas que perdieron la vida, sobre **por qué** sucedió esta tragedia y **la necesidad de justicia**.*

*El monumento **reflejará** la **comunidad** de Grenfell y el **amor** que alberga en su seno, evocando un sentimiento de **esperanza** y **positividad** que **recuerda el pasado y mira hacia el futuro**.*

*Será un lugar donde los familiares de los fallecidos, los supervivientes y los miembros de la comunidad local puedan **reunirse**.*

*Un memorial **respetuoso** y **duradero** que **honre** a aquellas personas que perdieron la vida y a sus familias, los supervivientes del incendio y los miembros de la comunidad local.*

El tema de «justicia» no formó parte del primer borrador original de la declaración de visión porque no había surgido muchas veces en el proceso de nube de palabras. Sabemos que la justicia es increíblemente importante para la comunidad de Grenfell, así que lo agregamos después de hablar con las familias de los fallecidos.

Los comentarios de todos estos grupos han sido positivos, y esto nos da la confianza de que la declaración de visión se está desarrollando en la línea correcta.

Es popular la idea de que parte del monumento incluya un jardín

También preguntamos qué forma les gustaría que adoptara el monumento. Si observamos otros ejemplos de todo el mundo, los monumentos conmemorativos suelen tomar una o más de las siguientes formas:

1. Un jardín conmemorativo, por ejemplo, una zona arbolada o un paisaje con elementos acuáticos.

2. Obra de arte o monumento, por ejemplo, una estatua o una piedra con nombres inscritos.

3. Un edificio, como un museo o una zona con techo de acceso abierto.

Compartimos la nube de palabras y la declaración de visión con las familias de los fallecidos, los supervivientes y las personas que perdieron sus hogares, los residentes de Lancaster West y otros miembros de la comunidad local, y les pedimos su opinión sobre qué tipo de monumento reflejaría mejor estos temas (por ejemplo, un jardín conmemorativo, una obra de arte, un edificio, un monumento, una fuente, etc.).

El tipo de conmemoración más popular hasta ahora, con mucha diferencia, es un jardín conmemorativo, sugerido por el 61 % de los familiares de los fallecidos, el 74 % de los supervivientes y las personas que perdieron sus hogares, el 51 % de los residentes de Lancaster West y el 64 % de otros miembros de la comunidad local. Esto fue lo que se sugirió con mayor frecuencia entre los diferentes grupos.



El siguiente tipo de conmemoración más popular fue una obra de arte o un monumento. Esta fue la sugerencia del 30 % de los familiares de los fallecidos, el 26 % de los supervivientes y las personas que perdieron sus hogares, el 29 % de los residentes de Lancaster West y el 33 % de otros miembros de la comunidad local. Nuevamente, las opiniones en apoyo de esto fueron muy homogéneas y con similar énfasis entre los diferentes grupos.

Por supuesto, también sería posible combinar varios de estos tipos de conmemoración. Por ejemplo, podríamos crear un jardín que incluya obras de arte. Las diferentes partes del espacio de la Torre Grenfell pueden utilizarse de diferentes formas, por lo que es posible incluir al mismo tiempo varios elementos.

Se ha expresado interés en algún tipo de edificación.

Varias personas han expresado interés en algún tipo de edificio. Esta fue la sugerencia del 13 % de los familiares de los fallecidos, el 17 % de los supervivientes y las personas que perdieron sus hogares, el 6 % de los residentes de Lancaster West y el 10 % de otros miembros de la comunidad local. Algunos piensan en algo relativamente, por ejemplo, una zona cubierta que ofrezca protección contra los elementos y un lugar para la oración y la reflexión. Otras personas piensan en algo de más envergadura, como un museo o un centro educativo. Algunas personas visualizan una estructura simbólica, por ejemplo, crear una estructura de la altura que tiene ahora la Torre, o reutilizar partes de la Torre en el monumento conmemorativo. Para casi todos, especialmente las familias de los fallecidos, la raya que no debe cruzarse es que

el espacio no debe usarse para viviendas. Esa no es una opción que se esté considerando.

Cada una de las diferentes sugerencias para una estructura de edificación refleja distintas necesidades. Por ejemplo, la idea de una estructura con techo refleja la necesidad de garantizar que sea posible orar y reflexionar durante todo el año. La idea de construir un edificio que albergue un museo habla de la necesidad de asegurar que se aprendan las lecciones y que no se pierda la historia de lo que sucedió. La idea de construir otra estructura alta habla de la necesidad de visibilidad, de garantizar que la tragedia no sea un caso de «ojos que no ven, corazón que no siente» si desaparece la Torre.

Los aspectos prácticos de estas ideas necesitarían mucha reflexión, y algunas propuestas serían más fáciles que otras a la hora de incorporarlas en el monumento conmemorativo. De todos modos, esperamos que sea posible reflejar las necesidades que subyacen bajo las sugerencias, incluso si las ideas no se adoptan directamente. Será importante sopesarlo todo y asegurarse de que satisfacer una serie de necesidades no menoscabe otras. Por ejemplo, crear un museo en el espacio podría satisfacer la necesidad de educar a la gente sobre la tragedia, pero también crearía una atracción turística.

Nos han expresado que esto podría hacer que el monumento sea menos tranquilo como lugar de duelo para los miembros de las familias de los fallecidos y afectar la vida de los residentes locales.



Poniendo imaginación, se podrían encontrar distintas formas en que fuera posible satisfacer las diferentes necesidades. La Comisión del Monumento Conmemorativo puede realizar recomendaciones a otras organizaciones y autoridades acerca del modo en que se debe recordar la tragedia de Grenfell. Para abordar la necesidad de educación sobre la tragedia, por ejemplo, podríamos recomendar al Museo de Londres que incluya una exposición sobre Grenfell, o recomendar al gobierno que se construya un museo o archivo de Grenfell, además del monumento, en un sitio separado. Podría ser posible promover ciertas ideas a través de otros procesos, incluso si están fuera del alcance del monumento conmemorativo en sí. En esta etapa inicial, no estamos juzgando las ideas ni decidiendo si se aceptan o se descartan; estamos estudiando las opciones y descubriendo qué motivos yacen tras las sugerencias para poder explicar a un futuro equipo de diseño lo que se necesita.

Hay ciertas ideas que surgen una y otra vez.

A lo largo de las conversaciones, las distintas personas compartieron sus ideas sobre las características que podría tener el monumento conmemorativo y los detalles de diseño específicos más importantes para ellas. Hemos recopilado toda esta información en un banco de ideas y le pediremos a la persona a quien

se nombre para crear el diseño que se base en las aportaciones de toda la comunidad para buscar inspiración y orientación.

Hay varias ideas de diseño que se repiten con frecuencia:

a. Los nombres de las personas que perdieron la vida

- Toda la comunidad ha mencionado constantemente este elemento, que afianza la idea de que el monumento debe ser un lugar de recuerdo.
- Algunas personas sugieren escribir simplemente los nombres, por ejemplo, en una placa o inscripción tallada. Otras sugieren incluir más detalles, como fotos o historias sobre quienes perdieron la vida.
- Se ha acordado que si las familias de los fallecidos tienen alguna objeción sobre cómo se nombra o representa a sus seres queridos, estas objeciones deben ser respetadas.

b. Un lugar de oración reflexión, descanso y reunión

- Un tema constante ha sido que la comunidad desea que el monumento cree un lugar donde puedan presentar sus respetos y reflexionar sobre lo que ocurrió.
- Nos han dicho que el diseño del monumento conmemorativo debe estar al servicio de todos los miembros de esta comunidad diversa y multiconfesional. Por ejemplo, debe contar un espacio para la oración y mostrar escritura en una variedad de idiomas, incluida la caligrafía árabe.
- Nos han expresado que el diseño del monumento conmemorativo debería permitir que las personas se unan y perciban un sentimiento de comunidad.

c. Agua

- Muchas personas han sugerido que el diseño del monumento debería incluir agua, tal vez a través de fuentes, cascadas o estanques.
- Estas ideas suelen relacionadas con el deseo de crear una sensación de paz en el monumento. Nos han expresado que el agua tiene un efecto relajante y tranquilizador en las personas.
- Cuando se mencionan otros monumentos o espacios que les gustan, el agua es una característica recurrente de los diseños.

d. Un área para niños y jóvenes

- Se ha sugerido que podría diseñarse un área específica para niños y jóvenes, tal vez separada de las partes del monumento dedicadas a la reflexión y la oración en silencio.
- Esta idea se ha relacionado con el deseo de que el monumento ofrezca un sentimiento de esperanza, donde los juegos infantiles transmitan positividad y expectativas de futuro.



Las familias de los fallecidos han planteado algunas cuestiones muy importantes, como colaborar con el perito forense para considerar cómo se podría dar sepultura en el sitio a los restos no identificados. Se ha sugerido que un lugar de descanso apropiado sería privado y sagrado, con un área reservada para que las familias puedan expresar su dolor en privado.

Se ha enfatizado constantemente la necesidad de reflejar la diversidad de la comunidad y ser inclusivos (por ejemplo, asegurándose de que haya buen acceso para discapacitados). También se ha planteado la necesidad de que el diseño del monumento minimice el riesgo de vandalismo y comportamiento antisocial, que se tengan en cuenta los requisitos de mantenimiento y que los visitantes deben sentirse seguros ante intrusión policial (por ejemplo, detención y registro).



Qué va a suceder a continuación

El trayecto hacia un monumento conmemorativo adecuado tendrá tres fases: 1) Establecer qué desea y necesita la comunidad; 2) Elegir un equipo de diseño y acordar un diseño; y 3) Construir el monumento.

Ya hemos realizado la mayor parte del trabajo de la Fase 1. Todavía es necesario resolver algunos problemas clave antes de que podamos llegar a nuestro próximo gran hito: publicar un informe de diseño.

Este informe será un conjunto de instrucciones sobre cómo debe ser el monumento. Se utilizará para realizar un concurso que nos permita elegir un

equipo de diseño y nos pondrá en ruta para acordar el diseño del monumento.

A lo largo del próximo mes...

- Nos uniremos a las conmemoraciones de la comunidad por el quinto aniversario de la tragedia el 14 de junio, colocando más árboles y obras de arte en las vallas y realizando un video para compartir nuestras reflexiones.
- Prestaremos atención a las reacciones a este informe y responderemos preguntas sobre los problemas que se han planteado.

Durante el verano...

- Escucharemos sugerencias adicionales y nos pondremos en contacto con las personas que todavía no se han comunicado con nosotros, especialmente los familiares de fallecidos y los supervivientes que aún no han compartido sus opiniones. Además de continuar manteniendo conversaciones, crearemos un cuestionario en línea para los que prefieran aportar sus opiniones de esa manera.



- Trabajaremos con expertos para comprender qué será factible en el área (informándonos sobre, entre otras cosas, las limitaciones, las posibilidades y el impacto en el área circundante) y discutiremos cualquier problema con las autoridades públicas.

- Seleccionaremos expertos independientes que nos asesorarán sobre cómo se podrían conservar y reutilizar elementos de la Torre en el monumento conmemorativo. Nos ayudarán a elaborar una guía para incluir estos elementos como especificaciones en el informe de diseño.

- Seguiremos consultado a la comunidad sobre lo que espera del monumento. Por ejemplo, cómo quieren usar el espacio y qué tipo de actividades prácticas desea poder hacer la comunidad.

A lo largo del próximo año...

- Exploraremos opciones sobre cómo se debe asignar la propiedad legal del monumento para que pueda mantenerse y protegerse a largo plazo, y analizaremos estas opciones con la comunidad.
- Trabajaremos con las familias de los fallecidos y el perito forense para considerar cómo se podría dar sepultura a los restos no identificados y cómo incluir este elemento en el informe de diseño si es necesario.
- Tendremos en cuenta ideas para garantizar que el recuerdo de la tragedia de Grenfell se extienda más allá del monumento, por ejemplo, con una

conmemoración digital y dedicándole un museo en otro lugar. Estudiaremos quién tendría que decidir estas cuestiones.

■ Colaboraremos con la comunidad y los expertos para decidir cómo debería funcionar el concurso de diseño, quién podría participar y cómo se deberían evaluar las propuestas.

Al mismo tiempo, trabajaremos con el gobierno para asegurarnos de que las familias de los fallecidos y la comunidad no se enfrenten a posiciones contradictorias. Es decir, que el proceso de toma de decisiones del gobierno sobre la Torre tenga en cuenta nuestro proceso de creación del monumento, y viceversa. La Comisión del Monumento Conmemorativo nunca tiene acceso a información privilegiada sobre las decisiones del gobierno, pero siempre examinamos todo lo que hacen público. Cuestionaremos al gobierno cuando sea necesario y organizaremos nuestros planes para el monumento teniendo en cuenta la situación según vaya evolucionando.

¡No faltarán oportunidades para que usted pueda participar! Mantendremos periódicamente reuniones abiertas y sesiones de visita sin necesidad de cita, y nos pondremos en contacto con las personas que todavía no se han comunicado con nosotros. En nuestro sitio web, siempre compartiremos de forma transparente nuestro trabajo y las decisiones que tomemos, y ofreceremos actualizaciones periódicas para que usted sepa qué se está discutiendo y cómo puede participar.



Una vez que tengamos toda la información necesaria para completar la Fase 1, publicaremos nuestro próximo informe para compartir todo esto con usted. Daremos a todos la oportunidad de compartir sus opiniones u ofrecer sugerencias adicionales, y luego usaremos todo lo que nos digan para elaborar el informe de diseño. ¡Entonces entraremos en la Fase 2!

Forme parte de nuestro viaje

Si tiene alguna idea o sugerencia sobre alguna parte de este informe, o si desea hablar sobre cualquier aspecto de nuestro trabajo, nos encantaría que se pusiera en contacto con nosotros.

■ Hable con nosotros en una de nuestras sesiones de visita sin necesidad de cita. Las próximas sesiones tendrán lugar los sábados 11 de junio y 9 de julio, y siempre tenemos refrigerios y actividades para niños.

■ Venga a una de nuestras reuniones abiertas.

(En nuestro sitio web puede ver nuestro calendario de próximas sesiones de visita sin cita y reuniones; vaya a www.grenfelltowermemorial.co.uk/news y haga clic en «fechas para su agenda»). Si lo desea, podemos organizar asistencia de traducción.

■ Envíenos un correo electrónico a GTMCSecretariat@levellingup.gov.uk

■ Llámenos al [0303 444 4831](tel:03034444831)

■ Vaya a nuestra página de contacto para enviarnos sus ideas, ponerse directamente en contacto con los representantes o suscribirse a nuestro boletín: www.grenfelltowermemorial.co.uk/contact

■ Siga nuestras actualizaciones periódicas en Instagram y Twitter (@GrenfellTowerMC)

